



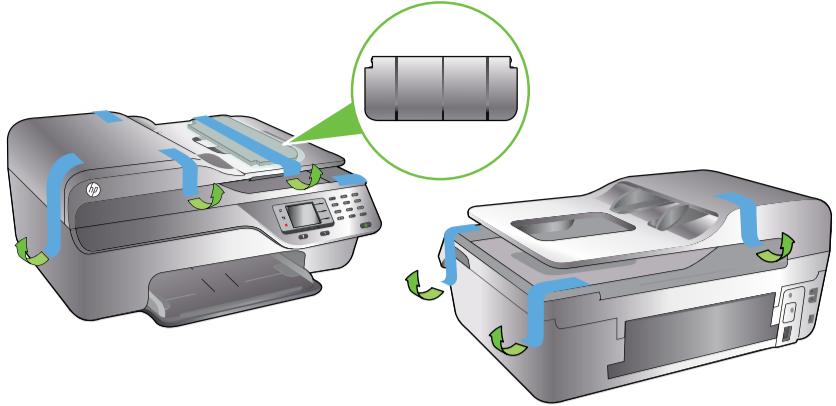
# OFFICEJET 4610/4620



[www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare)

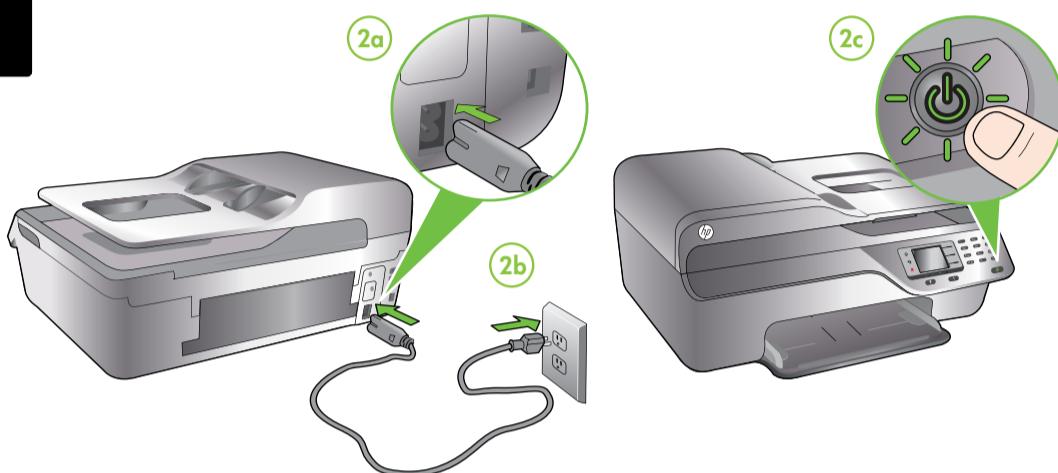
Start  
Démarrage  
Avvio  
Start  
Iniciar  
Iniciar

1



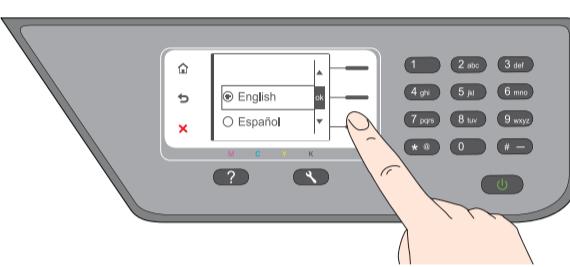
- DE** Klebeband und Verpackungsmaterial entfernen.  
**NL** Verwijder verpakkingsmateriaal en plakband.  
**FR** Enlevez le ruban adhésif et les matériaux d'emballage.  
**ES** Retire la cinta y los materiales de embalaje.  
**IT** Rimuovere il nastro e i materiali di imballaggio.  
**PT** Remova as fitas e o material de embalagem.

2



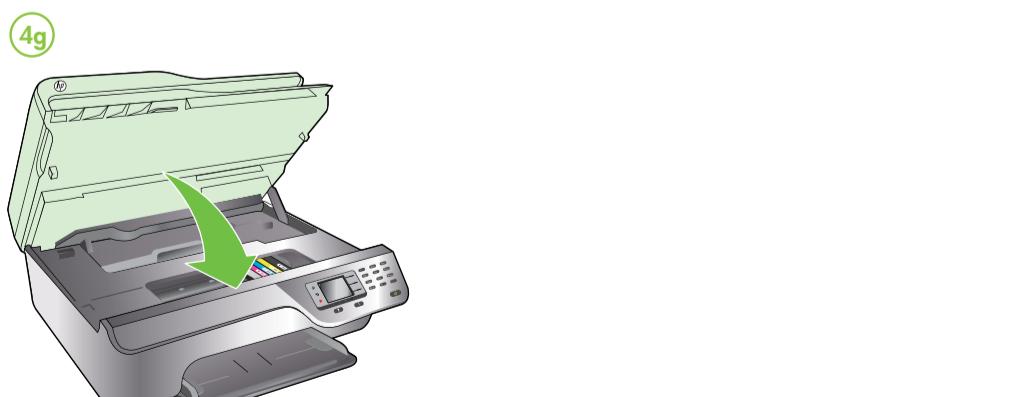
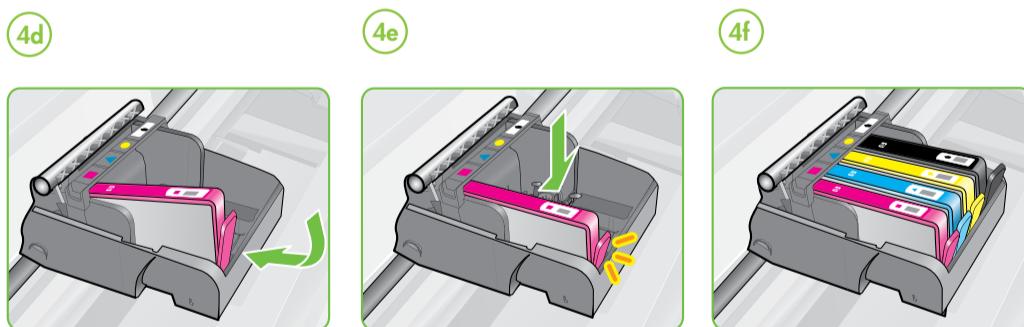
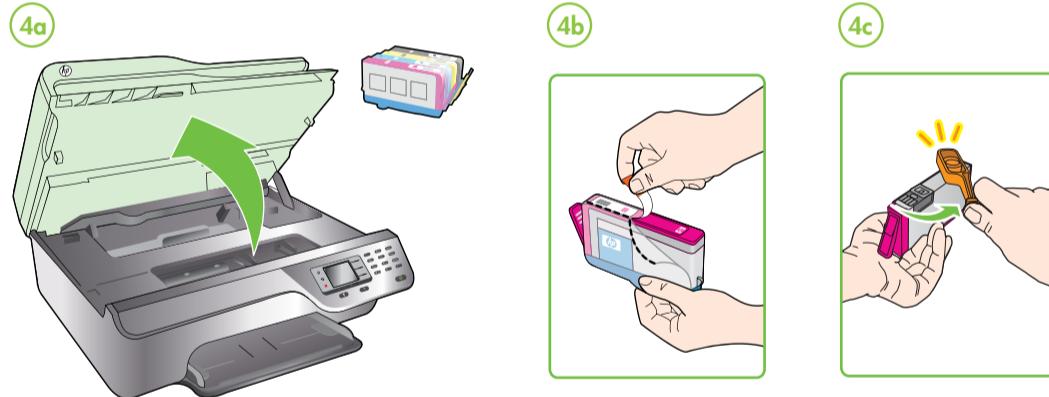
- DE** Netzkabel anschließen und Drucker einschalten.  
**NL** Sluit het netsnoer aan en zet de printer aan.  
**FR** Branchez le cordon d'alimentation et mettez l'imprimante sous tension.  
**ES** Conecte el cable de alimentación y encienda la impresora.  
**IT** Collegare il cavo di alimentazione e accendere la stampante.  
**PT** Conecte o cabo de alimentação e ligue a impressora.

3



- DE** Sprache und Standort auswählen.  
**NL** Selecteer de taal en de locatie.  
**FR** Choisissez la langue et l'emplacement.  
**ES** Seleccione el idioma y la ubicación.  
**IT** Seleziona della lingua e del paese.  
**PT** Defina o idioma e a localidade.

4



Tintenpatronen einsetzen.

**Hinweis:** Die Tinte aus den Patronen wird während des Druckprozesses auf unterschiedliche Weise verwendet, einschließlich des Initialisierungsprozesses, der den Drucker und die Druckpatronen auf den Druckvorgang vorbereitet. Zu diesen Prozessen gehört auch die Druckkopfwartung, durch die die Druckdüsen frei und der Tintenfluss gleichmäßig bleiben. Darüber hinaus verbleiben nach der Verwendung Tintenrückstände in den Patronen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

Installez les cartouches d'encre.

**Remarque :** L'encre contenue dans les cartouches est utilisée de différentes manières au cours du processus d'impression, y compris lors de l'initialisation, qui prépare l'imprimante et les cartouches en vue de l'impression, ou encore lors de l'entretien des têtes d'impression, qui permet de nettoyer les buses et assurer que l'encre s'écoule en douceur. En outre, une certaine quantité d'encre demeure dans la cartouche après utilisation. Pour plus d'informations, consultez le site [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

Installare le cartucce di inchiostro.

**Nota:** durante il processo di stampa, l'inchiostro delle cartucce viene utilizzato in diversi modi, inclusi il processo di inizializzazione, che prepara la stampante e le cartucce per la stampa e la fase di manutenzione della testina, che mantiene puliti gli ugelli e garantisce che l'inchiostro scorra senza problemi. Tenere presente che nella cartuccia usata restano sempre dei residui di inchiostro. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

Installeer printcartridges.

**Opmaking:** inkt uit de cartridges wordt bij het afdrukken op een aantal verschillende manieren gebruikt, waaronder bij het initialisatieproces, waarbij de printer en de cartridges worden voorbereid op het afdrukken, en bij onderhoud aan de printkop, dat ervoor zorgt dat de printsproeiers schoon blijven en de inkt goed blijft stromen. Daarnaast blijft er altijd wat inkt in de cartridge achter na gebruik. Raadpleeg [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage) voor meer informatie.

Instale los cartuchos de tinta.

**Nota:** La tinta de los cartuchos se utiliza en el proceso de impresión de varias maneras, entre ellas en el proceso de inicio, que prepara la impresora y los cartuchos para la impresión, y en el mantenimiento de cabezales para mantener los inyectores de tinta limpios y el flujo de tinta correcto. Además, queda siempre tinta residual en el cartucho tras su utilización. Para obtener más información, consulte [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

Instale os cartuchos de tinta.

**Nota:** A tinta dos cartuchos é usada de maneiras diferentes no processo de impressão, incluindo no processo de inicialização, que prepara a impressora e os cartuchos para impressão, e na manutenção do cabeçote de impressão, que mantém os bicos de tinta limpos e a tinta fluindo normalmente. Além disso, um pouco de tinta é deixado no cartucho depois que é usado. Para mais informações, consulte [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).



**DE** **FR** **IT** **NL**  
**ES** **PT**

© 2012 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

[www.hp.com](http://www.hp.com)

Printed in China  
Imprimé en Chine

中国印刷

중국에서 인쇄

CR771-90037

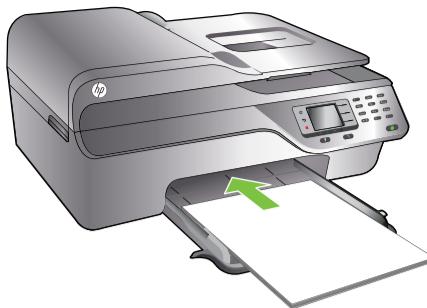
5

5

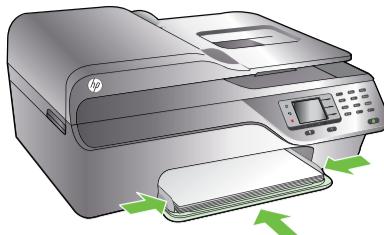
5a



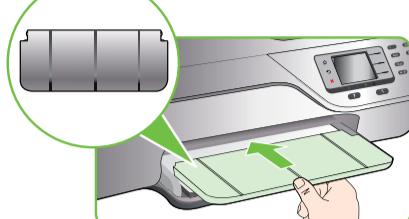
5b



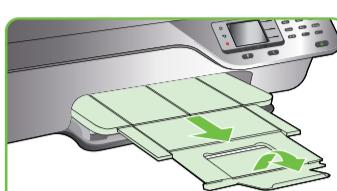
5c



5d



5e



**DE** Papier einlegen und Fach anbringen.

**FR** Chargez du papier et attachez le bac.

**IT** Caricare la carta nel vassoio e inserire il vassoio.

**NL** Plaats papier en haak de lade in de printer.

**ES** Cargue papel en la bandeja.

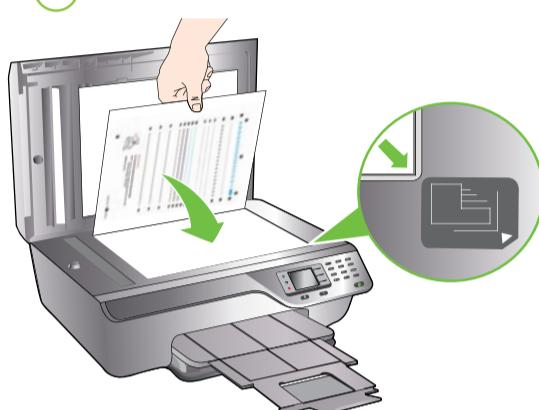
**PT** Coloque papel na bandeja e prenda-a.

6

6a



6b



**DE**

Anweisungen auf dem Bedienfelddisplay befolgen, um die Ausrichtungsseite zu drucken und die Tintenpatronen auszurichten. (Sicherstellen, dass unbeschriebenes weißes Normalpapier im Fach eingelegt ist.)

**FR**

Suivez les instructions sur l'écran du panneau de commande pour imprimer la page d'alignement et aligner les cartouches d'encre. (Vérifiez que vous avez bien chargé du papier blanc ordinaire non utilisé dans le bac).

**IT**

Seguire le istruzioni sul pannello di controllo visualizzato per stampare la pagina di allineamento e allineare le cartucce di inchiostro. Assicurarsi di aver caricato carta normale bianca nuova nel vassoio.

**NL**

Volg de instructies op het bedieningspaneel van de printer om de uitlijnpagina af te drukken en de inktcartridges uit te lijnen. (Controleer of er ongebruikt, gewoon wit papier in de lade is geplaatst).

**ES**

Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla del panel de control para imprimir la página de alineación y alinear los cartuchos de tinta. (Asegúrese de haber cargado papel blanco normal sin usar en la bandeja).

**PT**

Siga as instruções apresentadas no visor do painel de controle para imprimir a página de alinhamento e alinhar os cartuchos de tinta. (Certifique-se de que você tenha colocado papel branco comum não usado na bandeja.)

7

**DE** Hinweis: Wenn Ihr Computer kein CD- oder DVD-Laufwerk besitzt, können Sie die HP Software von der Website des HP Supports ([www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare)) herunterladen.

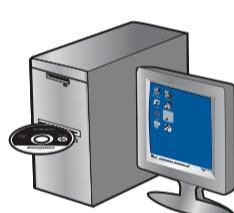
**FR** Remarque : Si votre ordinateur n'a pas de lecteur de DVD ou de CD-ROM, vous pouvez télécharger le logiciel HP à partir du site Web d'assistance HP ([www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare)).

**IT** Nota: se sul computer non è presente un'unità CD-ROM o DVD, è possibile scaricare il software HP dal sito Web del supporto HP ([www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare)).

**NL** Opmerking: als uw computer geen cd- of dvd-station heeft, kunt u de HP-software downloaden op de ondersteuningswebsite van HP ([www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare)).

**ES** Nota: Si su equipo no dispone de unidad de CD o DVD, puede descargar el software HP del sitio web de soporte HP ([www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare)).

**PT** Nota: Se o computador não tiver uma unidade de CD ou de DVD, você poderá fazer o download do software HP a partir do site de suporte da HP ([www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare)).



**DE** Windows: Installieren Sie zunächst die Software. Schließen Sie das USB-Kabel ERST an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.  
Mac OS X: Schließen Sie das USB-Kabel an, und installieren Sie dann die Software.

**FR** Windows: Installez d'abord le logiciel. Ne branchez PAS le câble USB avant d'y être invité.  
Mac OS X: Branchez le câble USB, puis installez le logiciel.

**IT** Windows: installare prima il software. NON collegare il cavo USB finché non viene richiesto.  
Mac OS X: collegare il cavo USB, quindi installare il software.

**NL** Windows: installeer eerst de software. Sluit de USB-kabel NIET aan voordat u daarom wordt gevraagd.  
Mac OS X: Sluit de USB-kabel aan en installeer de software.

**ES** Windows: Instale el software primero. NO conecte el cable USB hasta que se le solicite.  
Mac OS X: Conecte el cable USB y, a continuación, instale el software.

**PT** Windows: Primeiro, instale o software. NÃO conecte o cabo USB até ser solicitado.  
Mac OS X: Conecte o cabo USB e, em seguida, instale o software.



**DE** Informationen zum Anschließen des Druckers über eine Wireless-Verbindung finden Sie im Leitfaden zur Inbetriebnahme.

**FR** Pour plus d'informations sur la connexion de l'imprimante en mode sans fil, consultez le Guide de mise en route.

**IT** Per le informazioni relative al collegamento della stampante mediante una connessione wireless, vedere la Guida introduttiva.

**NL** Raadpleeg de beknopte handleiding voor informatie over het aansluiten van de printer via een draadloze verbinding.

**ES** Para obtener información acerca de la conexión de la impresora con una conexión inalámbrica, consulte la Guía de inicio.

**PT** Para obter informações sobre como conectar a impressora usando uma conexão sem fio, consulte o Guia de Introdução.

8



**DE** Informationen zum Einrichten der Faxfunktionen des Druckers finden Sie im Leitfaden zur Inbetriebnahme.

**FR** Pour plus d'informations sur les fonctions de télécopie de l'imprimante, consultez le Guide de mise en route.

**IT** Per informazioni sulla configurazione delle funzioni fax della stampante, vedere la Guida introduttiva.

**NL** Raadpleeg de beknopte handleiding voor informatie over het instellen van de faxfuncties van de printer.

**ES** Para obtener información acerca de la configuración de las funciones de fax de la impresora, consulte la Guía de introducción.

**PT** Para obter informações sobre a configuração de recursos de fax da impressora, consulte o Guia de Introdução.

9



**DE** Drucker registrieren.

Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um sich registrieren zu lassen. Dadurch profitieren Sie von einem schnelleren Service, einem effektiveren Support und Hinweisen zum Druckersupport. Wenn Sie den Drucker nicht während der Installation der Software registrieren, können Sie dies später unter [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com) nachholen.

**FR** Enregistrez l'imprimante.

En consacrant seulement quelques minutes à l'enregistrement de votre produit, vous bénéficierez d'un service plus rapide, d'une assistance plus efficace et recevrez des alertes de maintenance pour votre imprimante. Si vous n'avez pas enregistré votre imprimante au cours de l'installation du logiciel, vous pourrez le faire ultérieurement à l'adresse [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com).

**IT** Registrare la stampante.

La registrazione richiede pochi minuti e consente di usufruire di un'assistenza più rapida, di un supporto più efficiente e delle notifiche relative al supporto della stampante. Se non si registra la stampante durante l'installazione del software, sarà possibile registrarla successivamente all'indirizzo [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com).

**NL** Registerre de printer.

Door enkele minuten de tijd te nemen om u te registreren, geniet u van een snellere service, efficiëntere ondersteuning en berichten met productondersteuning. Als u de printer niet hebt geregistreerd tijdens de installatie van de software, kunt u de printer later registreren op [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com).

**ES** Registre la impresora.

Le llevará unos pocos minutos registrarse y disfrutar de un servicio técnico más rápido y eficaz, además de recibir avisos sobre asistencia de los productos. Si no registró la impresora durante la instalación del software, puede hacerlo posteriormente en [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com).

**PT** Registre a impressora.

Com apenas alguns minutos para fazer o registro, você pode desfrutar de um serviço mais rápido, um suporte mais eficiente e alertas de assistência da impressora. Se não tiver registrado sua impressora durante a instalação do software, você poderá registrá-la posteriormente no endereço [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com).